



施設の紹介
Présentation du bâtiment

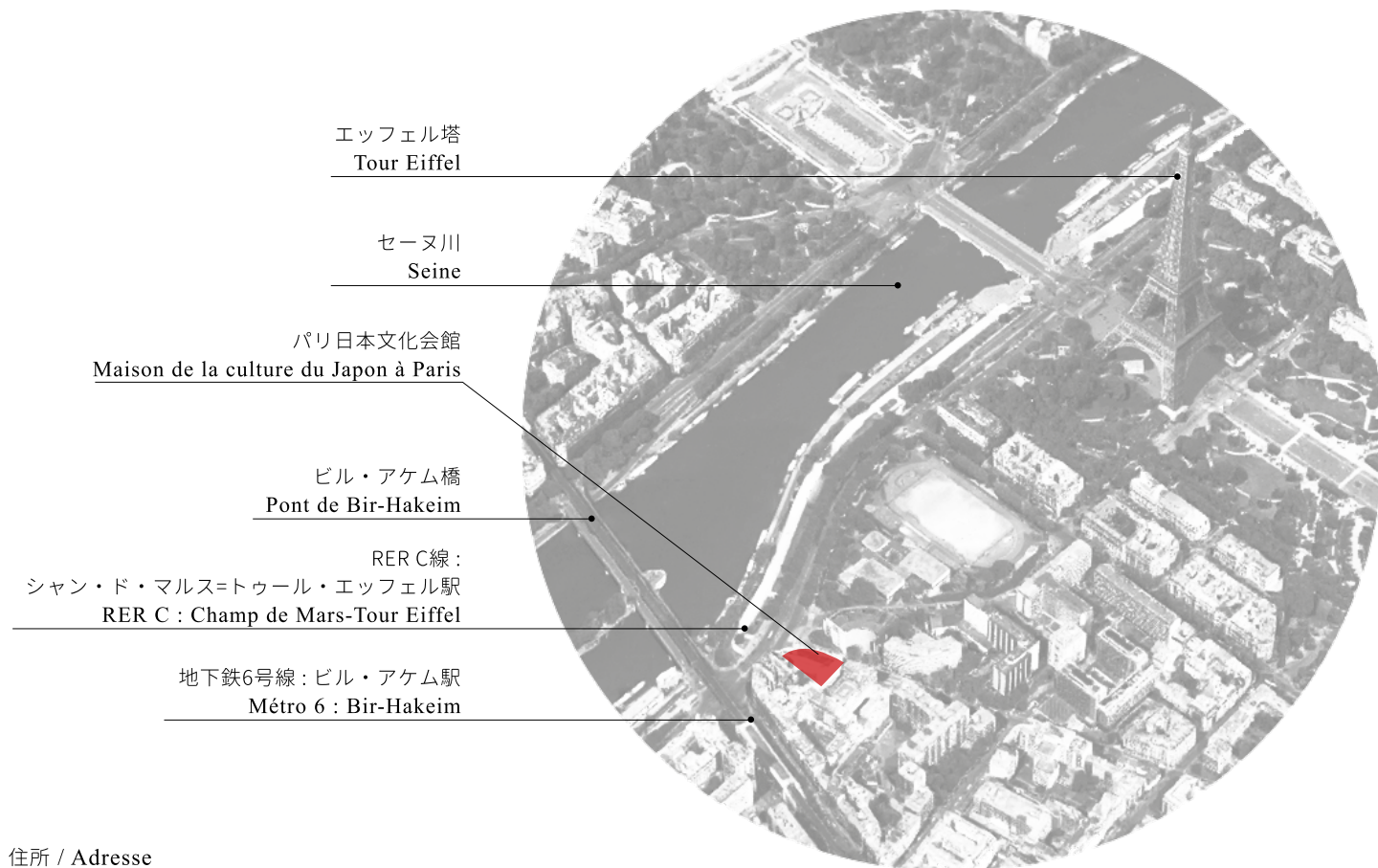
もくじ / Sommaire

- 01 外観写真 / Photo de la façade
- 02 立地・周辺情報 / Localisation
- 03 会館の概要 / Présentation générale
- 04 各階の案内 / Niveaux
- 05 建物の概要 / Architecture
- 06-07 地上階：エントランスホール他 / Rez-de-chaussée - Hall d'accueil etc.
- 08-09 地上階：小ホール / Rez-de-chaussée - Petite salle
- 10-11 1階：教室 / Niveau 1 - Salles de cours
- 12-15 2階：展示ホール / Niveau 2 - Salle d'exposition
- 16-17 3階：図書館 / Niveau 3 - Bibliothèque
- 18-19 4階：日本語教室 / Niveau 4 - Salles de cours de japonais
- 20-21 5階：レセプションルーム他 / Niveau 5 - Salle de réception etc.
- 22-25 地下3階：大ホール他 / Niveau -3 - Grande salle etc.
- 26-27 地下3階：大ホール舞台形状 / Configuration de la grande salle



立地・周辺情報

Localisation



住所 / Adresse

101 bis, quai Jacques Chirac 75015 Paris

開館時間 / Horaires

火～土曜日 11時～19時

du mardi au samedi de 11h à 19h

+33 (0)1 44 37 95 00

<http://www.mcjp.fr/>

会館の概要

Présentation générale



パリにある日本文化の発信拠点

セーヌ川沿い、パリ15区に位置するパリ日本文化会館は、1997年の開館以来、日本文化を発信しつづけています。展示、舞台芸術、映画、講演会、いけばな・書道・碁などの教室、図書館などを通じ、伝統的なものから現代までさまざまな日本文化を発見し、鑑賞し、体験していただけます。日本語講座や、茶の湯体験、また、若年層向けにも、折り紙や漫画のワークショップ、児童向け演劇等、多彩なプログラムを用意しています。さらに、日本、フランス、第三国からも、多くのアーティストや専門家等をお招きしており、日仏の出会いの場となっています。

パリ日本文化会館は独立行政法人・国際交流基金のフランスにおける拠点です。日仏・官民協同の理念のもと、パリ日本文化会館・日本友の会会員企業の支援金を活用する同支援協会が事業に協力しています。

ここでは、日仏・官民協同理念のもと、パリ日本文化会館・日本友の会会員企業の協賛金を活用する同支援協会の協力により、さまざまな事業が実施されています。

Un espace incontournable dédié à la culture japonaise au cœur de Paris

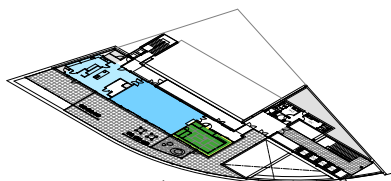
Depuis 1997, la Maison de la culture du Japon à Paris (MCJP), située en bord de Seine dans le 15^e arrondissement, présente à un large public la culture japonaise, qu'elle soit traditionnelle ou contemporaine.

Vous pouvez découvrir, admirer et vivre cette culture à travers expositions, spectacles, films, conférences, cours d'ikebana, de calligraphie, de jeu de go, ainsi qu'à la bibliothèque. Des cours de langue japonaise et des cérémonies du thé sont également proposés. Une programmation variée est destinée au jeune public : spectacles, ateliers d'origami, de manga, etc. De nombreux artistes et spécialistes japonais, français et d'ailleurs, sont invités à la MCJP, lieu de rencontre entre nos deux pays.

La MCJP représente la Fondation du Japon en France. L'Amicale au Japon pour la MCJP, en tant que groupe d'entreprises privées, soutient les activités de la MCJP tant au niveau financier que des ressources humaines, notamment par l'intermédiaire de l'Association pour la MCJP.

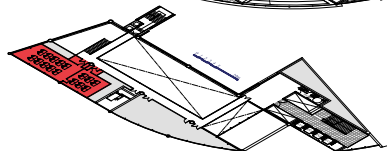
各階の案内

Niveaux



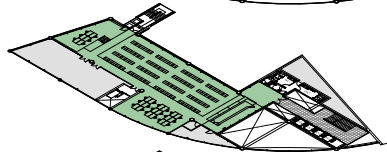
+5
5階 / Niveau 5

- 茶室 / Pavillon de thé
- レセプションルーム / Salle de réception
- 厨房スペース / Espace cuisine
- 屋外テラス・日本庭園 / Terrasse, jardin japonais



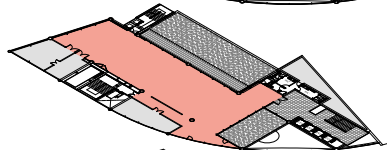
+4
4階 / Niveau 4

- 日本語教室 / Salles de cours de japonais



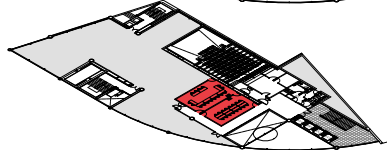
+3
3階 / Niveau 3

- 図書館 / Bibliothèque



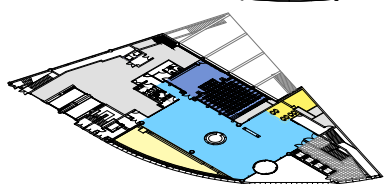
+2
2階 / Niveau 2

- 展示ホール / Salle d'exposition



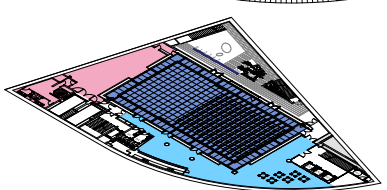
+1
1階 / Niveau 1

- 教室2室 (いけばな・書道・囲碁・おりがみ等)
Salles de cours (ikebana, calligraphie, go, origami etc.)



0
地上階
Rez-de-chaussée

- エントランスホール / Hall d'accueil
- 小ホール / Petite salle
- ショップ Takumi Flavours / Boutique Takumi Flavours
- おにぎりバー / Onigiri Bar



-3
地下3階
Niveau -3

- 大ホール / Grande salle
- 多目的フォワイエ / Foyer
- 舞台裏 / Arrière-scène
- 中庭 / Cour anglaise

建物の概要

Architecture



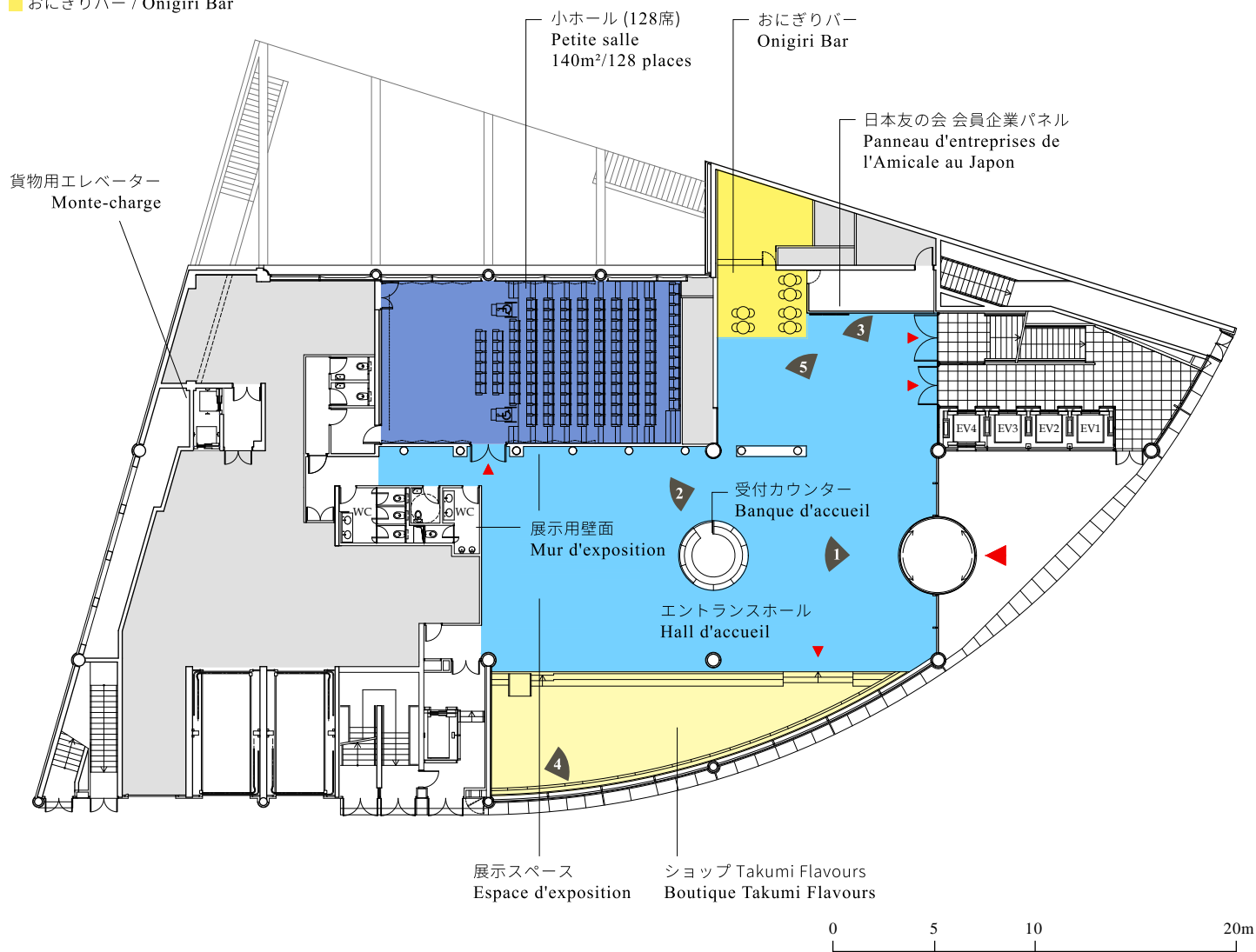
パリ日本文化会館は総床面積8,700m²、地上6階を含む全11階建ての建物です。設計は1989年に実施された国際設計競技（コンペ）で選ばれた山中昌之、ケネス・アームストロング両氏によるもので、建設にセローおよびアルコラ・グループの支援を得て、アームストロング建築事務所により完遂されました。

D'une surface totale d'environ 8,700 m², la Maison de la culture du Japon à Paris est construite sur onze étages dont six sont apparents. Son architecture a été conçue par Masayuki Yamanka et Kenneth Armstrong, lauréats du concours d'architecture organisé en 1989, et la construction a été réalisée par l'équipe Armstrong Architects, assistée de SERAU et du Groupe ARCORA.

地上階

Rez-de-chaussée

- エントランスホール / Hall d'accueil
- 小ホール / Petite salle
- ショップ Takumi Flavours / Boutique Takumi Flavours
- おにぎりバー / Onigiri Bar





1. 受付 / Accueil



2. 展示スペース 80 m² / Espace d'exposition 80m²



3. 日本友の会 会員企業パネル
Panneau d'entreprises de l'Amicale au Japon

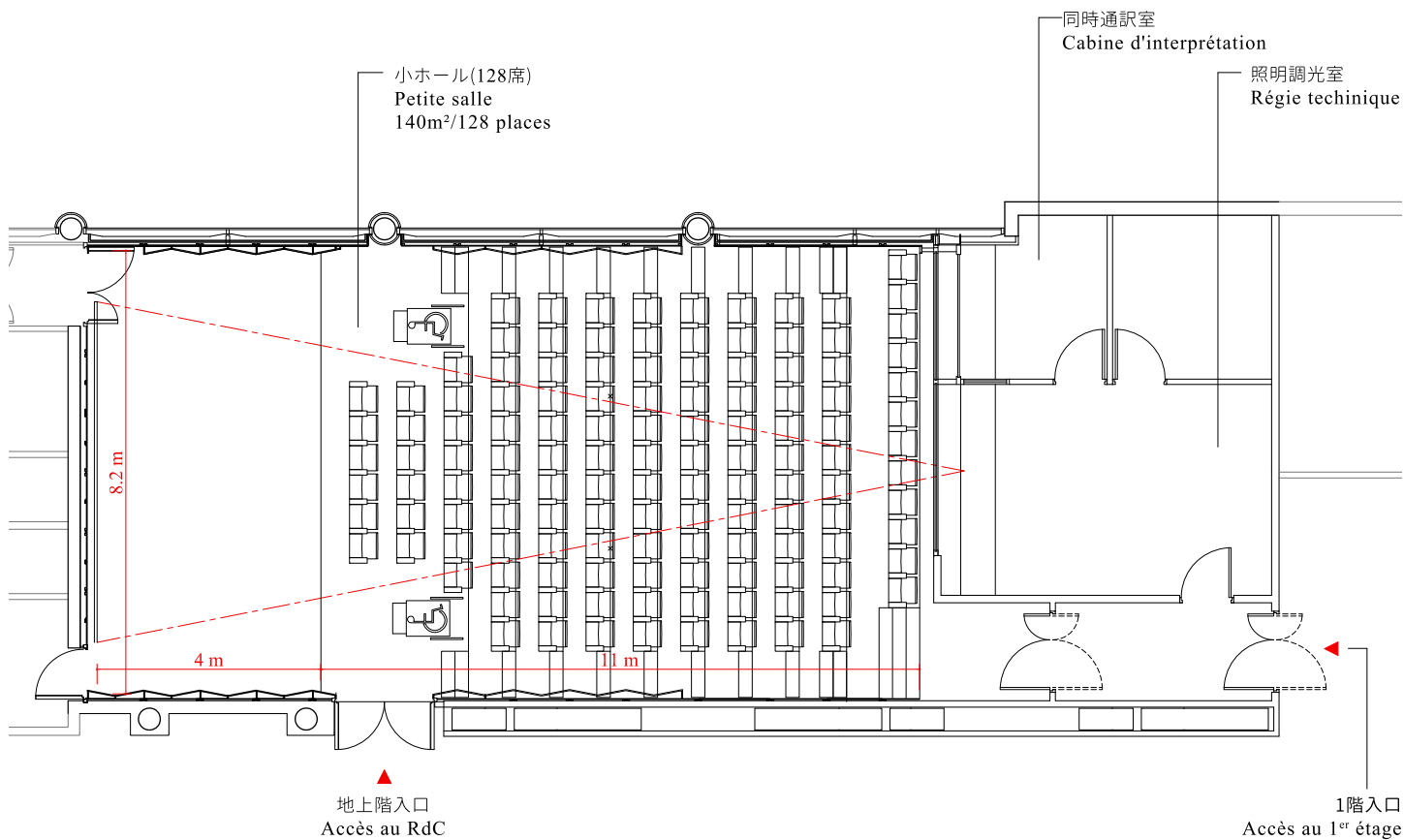


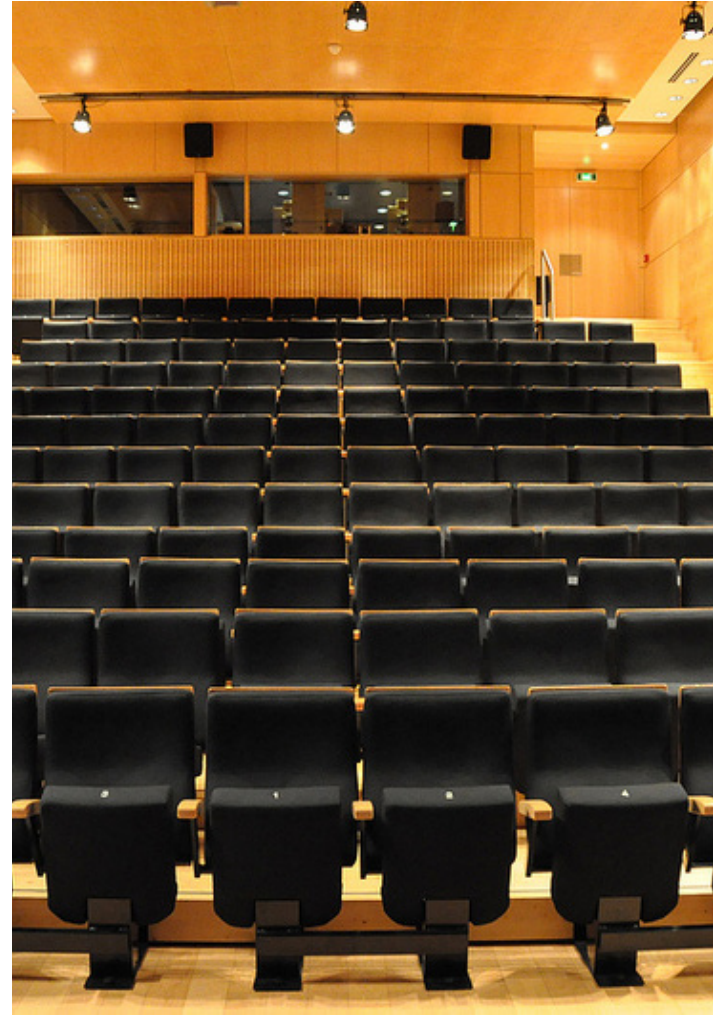
4. ショップ Takumi Flavours / Boutique Takumi Flavours



5. おにぎりバー / Onigiri Bar

小ホール / Petite salle





定員128名の小ホールは、映画上映、ミニコンサート、講演会などに使用されています。

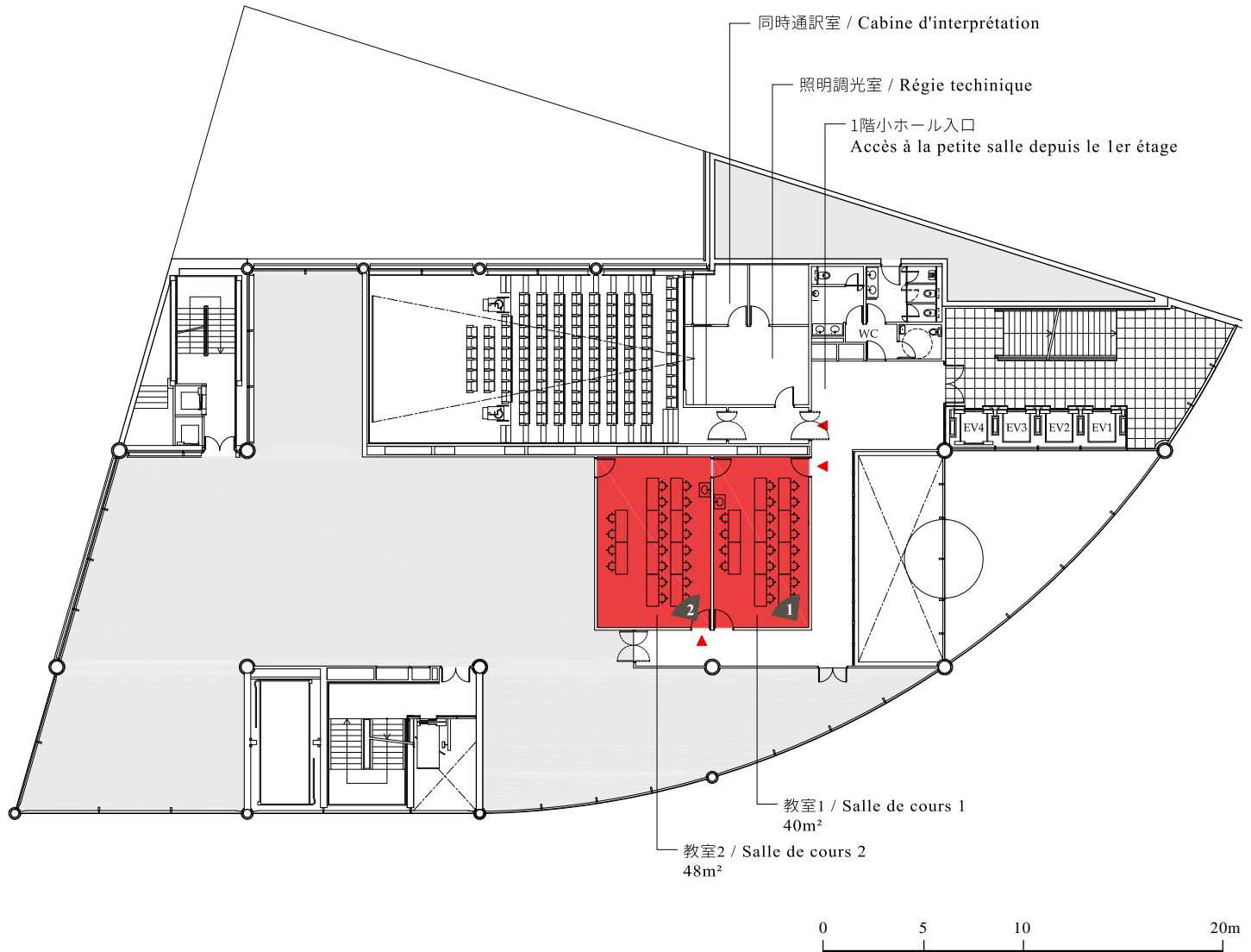
La petite salle de 128 places permet d'accueillir des séances de cinéma, des concerts ou des conférences.

1階

Niveau 1

■ 教室 / Salles de cours

□ 小ホール / Petite salle





1.

いけばな、書道、碁、折り紙、マンガ、日本語教室など多彩な教室事業を展開しています。

Ces deux salles servent de cadre à divers cours : ikebana (art floral japonais), calligraphie, go, origami, manga, langue japonaise...

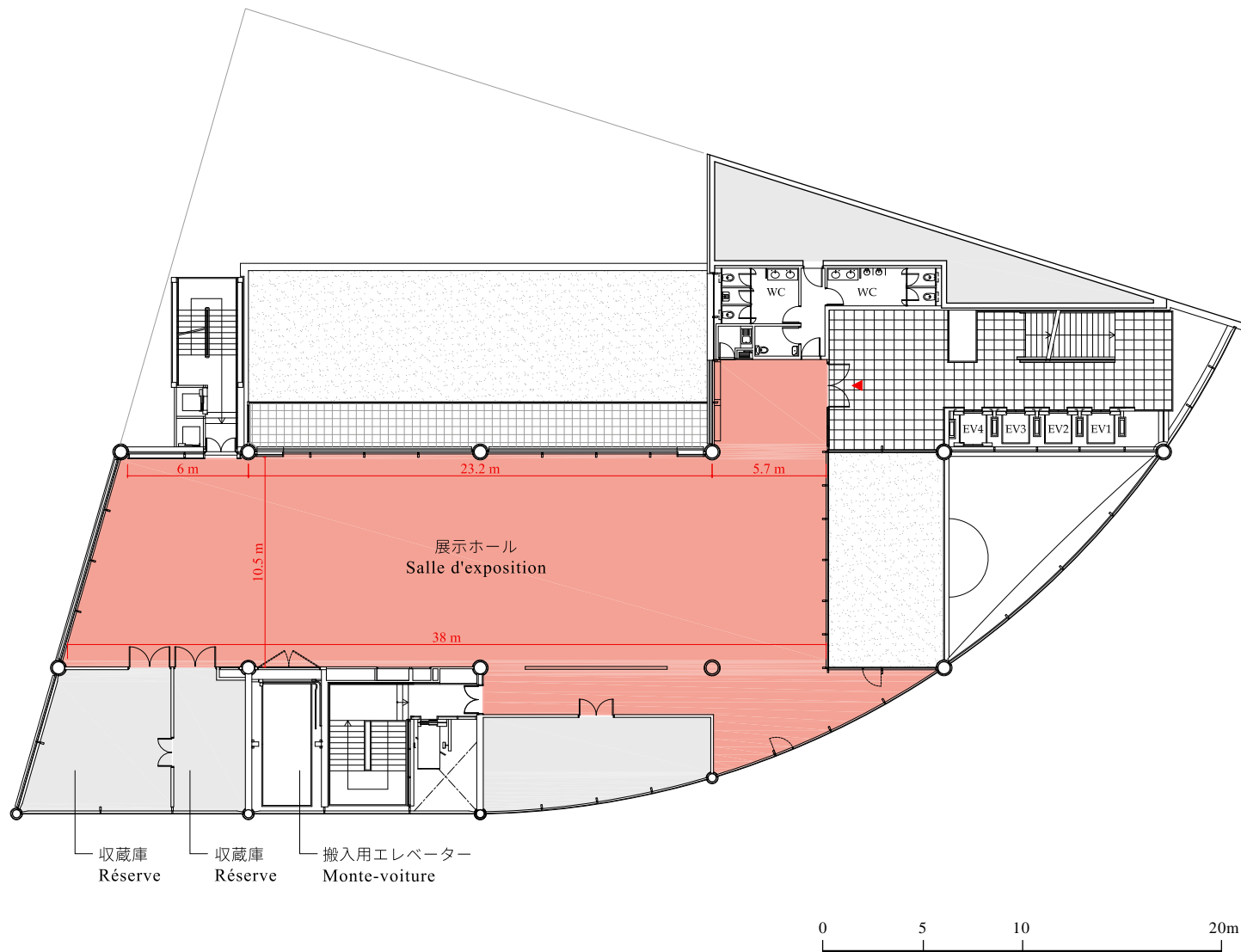


2.

2階

Niveau 2

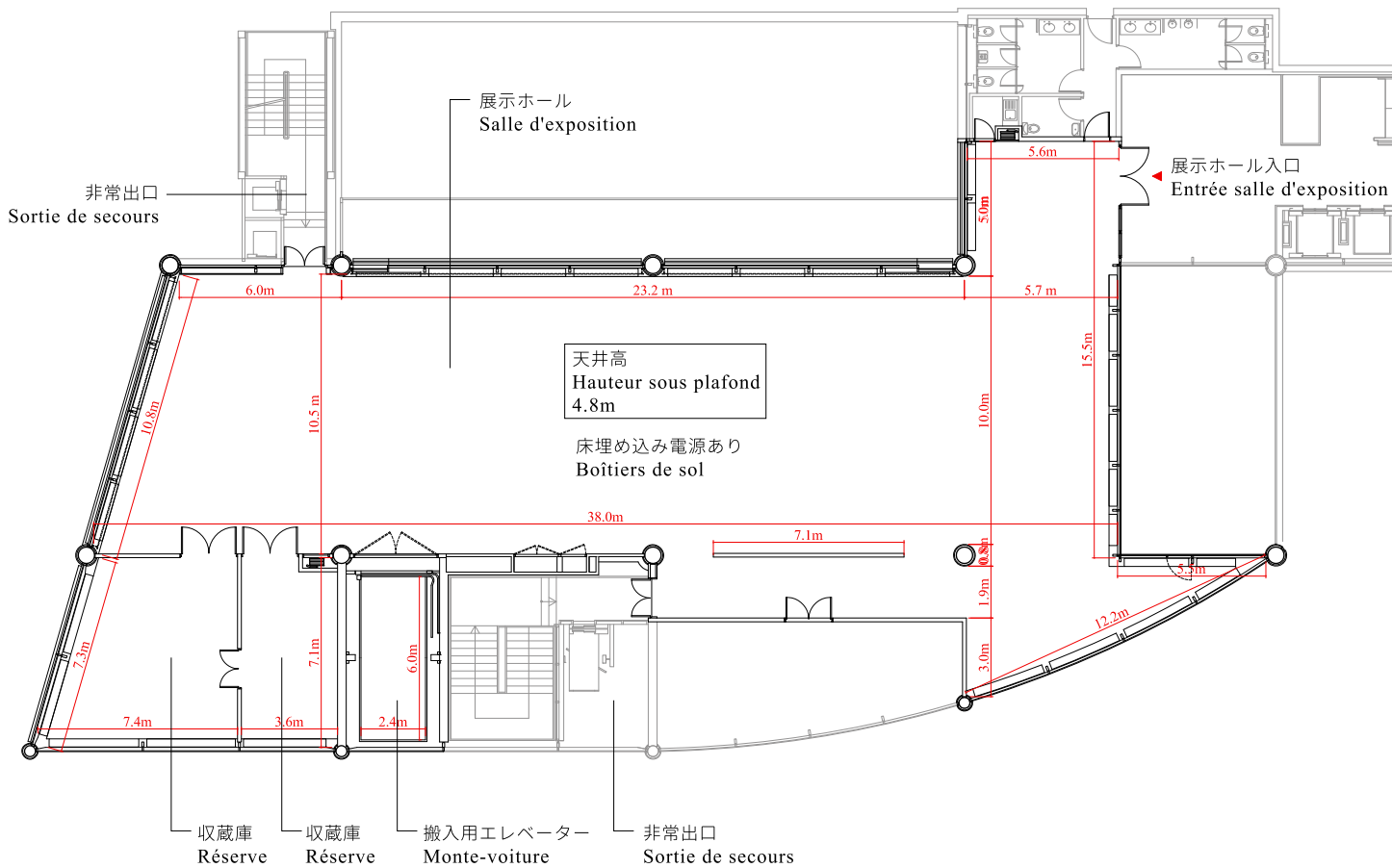
■ 展示ホール / Salle d'exposition





400m²、天井高が4.8mある大展示室は大きな作品の展示に対応できます。人工的な照明だけでなく自然光を取り入れた展示も可能な設計で、多様な空間構成が可能です。Dans la salle d'exposition (surface 400m², hauteur sous plafond 4.8m) peuvent être présentées des œuvres de grandes dimensions. Elle se prête à des scénographies variées en utilisant la lumière naturelle ou artificielle.

展示ホール / Salle d'exposition

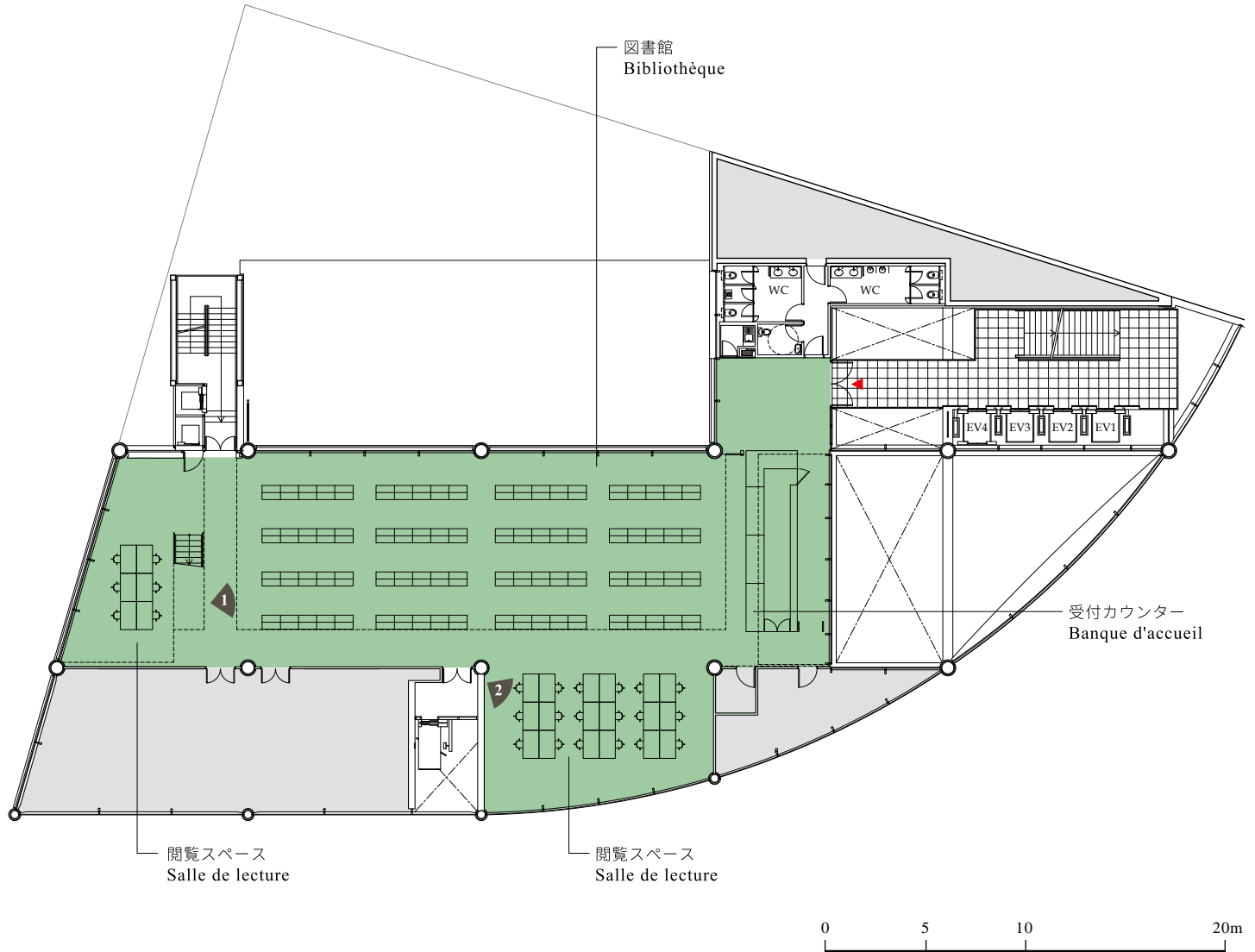




3階

Niveau 3

■ 図書館 / Bibliothèque





1. 日本や日本文化に関する人文・社会科学の主要な書籍をそろえています。蔵書の一部は貸し出しも行っています。情報サービスでは、実際に来館された利用者のお手伝いをするほか、郵便・電子メールなどによるお問い合わせにも応じています。日本映画や日本文化に関するドキュメンタリー、音楽CDの鑑賞もできます。

La bibliothèque dispose d'un fonds d'ouvrages essentiels en sciences humaines et sociales sur le Japon et sa civilisation. Une partie de ces ouvrages peut être empruntée.

Le personnel de la bibliothèque assure un service d'information sur place, par courrier postal ou courrier électronique. Le fonds audiovisuel permet de visionner des films japonais et des documentaires sur la culture japonaise, ainsi que de découvrir une grande variété de musiques.

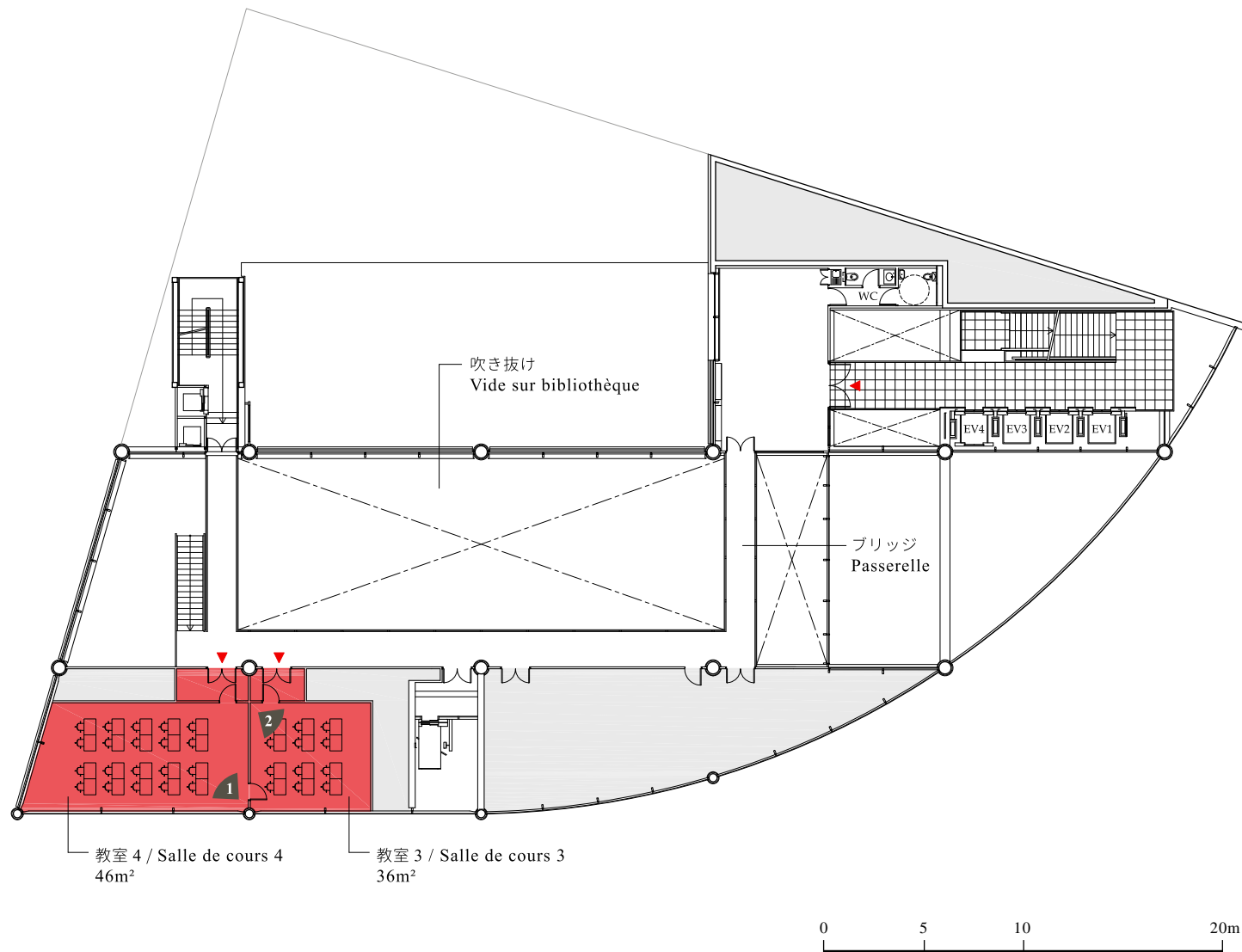


2. 閲覧スペース / Salle de lecture

4階

Niveau 4

■ 日本語教室 / Salle de cours de japonais





1. 日本語講座の教室が2室あります。
Ces deux salles de cours sont exclusivement dédiées aux cours de langue japonaise.

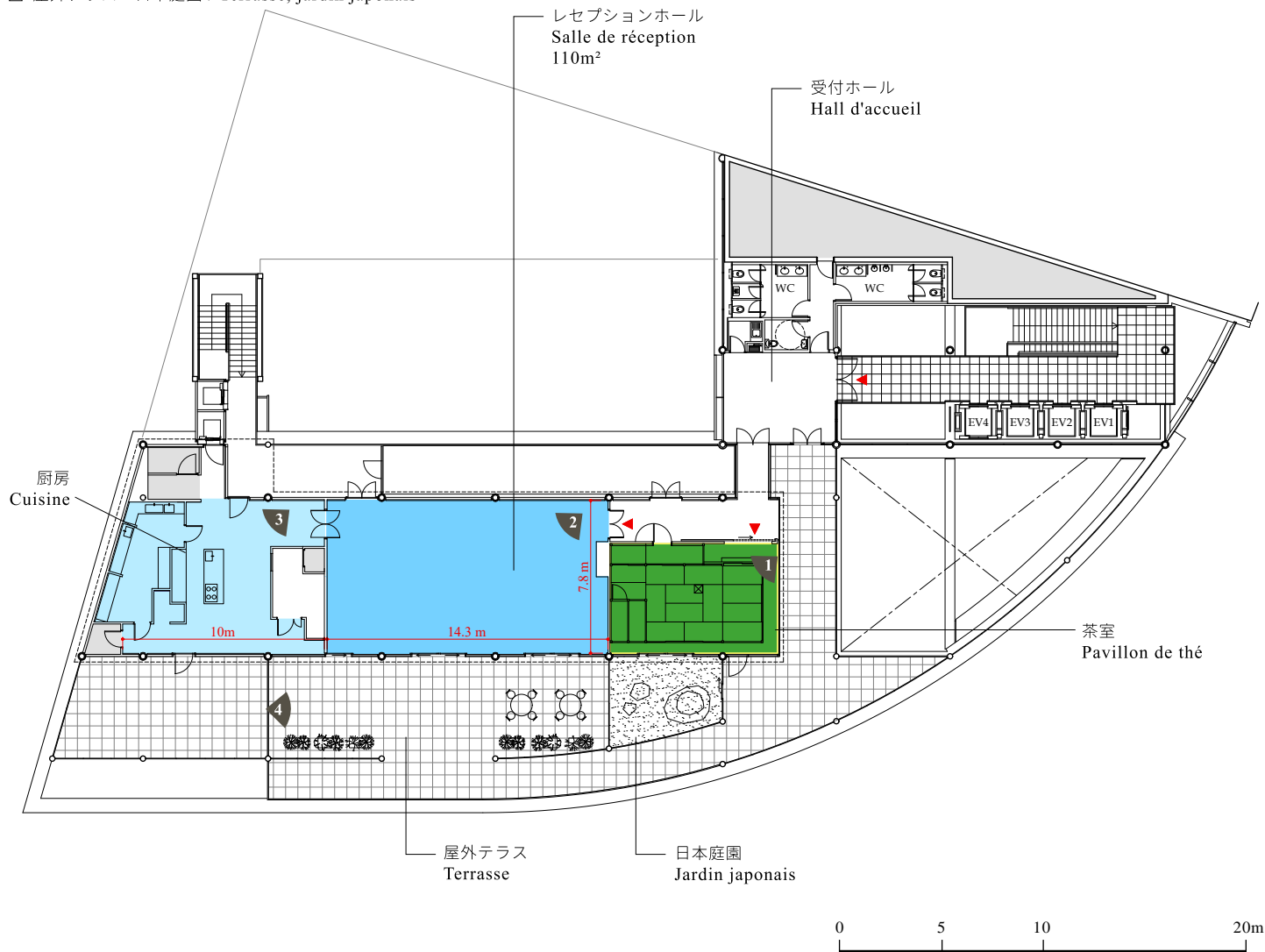


2.

5階

Niveau 5

- 茶室 / Pavillon de thé
- レセプションルーム / Salle de réception
- 厨房スペース / Espace cuisine
- 屋外テラス・日本庭園 / Terrasse, jardin japonais





1. 茶室：裏千家により寄贈された茶室「好日庵」があり、定期的に茶の湯が開催されています。/ Dans ce pavillon de thé traditionnel en bois, construit et aménagé par l'école de thé Urasenke, sont régulièrement présentées des cérémonies du thé.



2. レセプションルーム：最大収容人数約100人。ビデオプロジェクター一式を備え、各種レセプションの他、セミナーや講演会などに活用されています。Capable d'accueillir une centaine de personnes, cet espace est équipé d'un projecteur vidéo et permet de faire des réceptions, des séminaires ou des conférences.



3. 厨房スペース：日本料理などを紹介するデモンストレーションに利用されています。/ Des démonstrations culinaires sont régulièrement proposées dans cet espace cuisine parfaitement équipé.

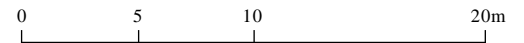
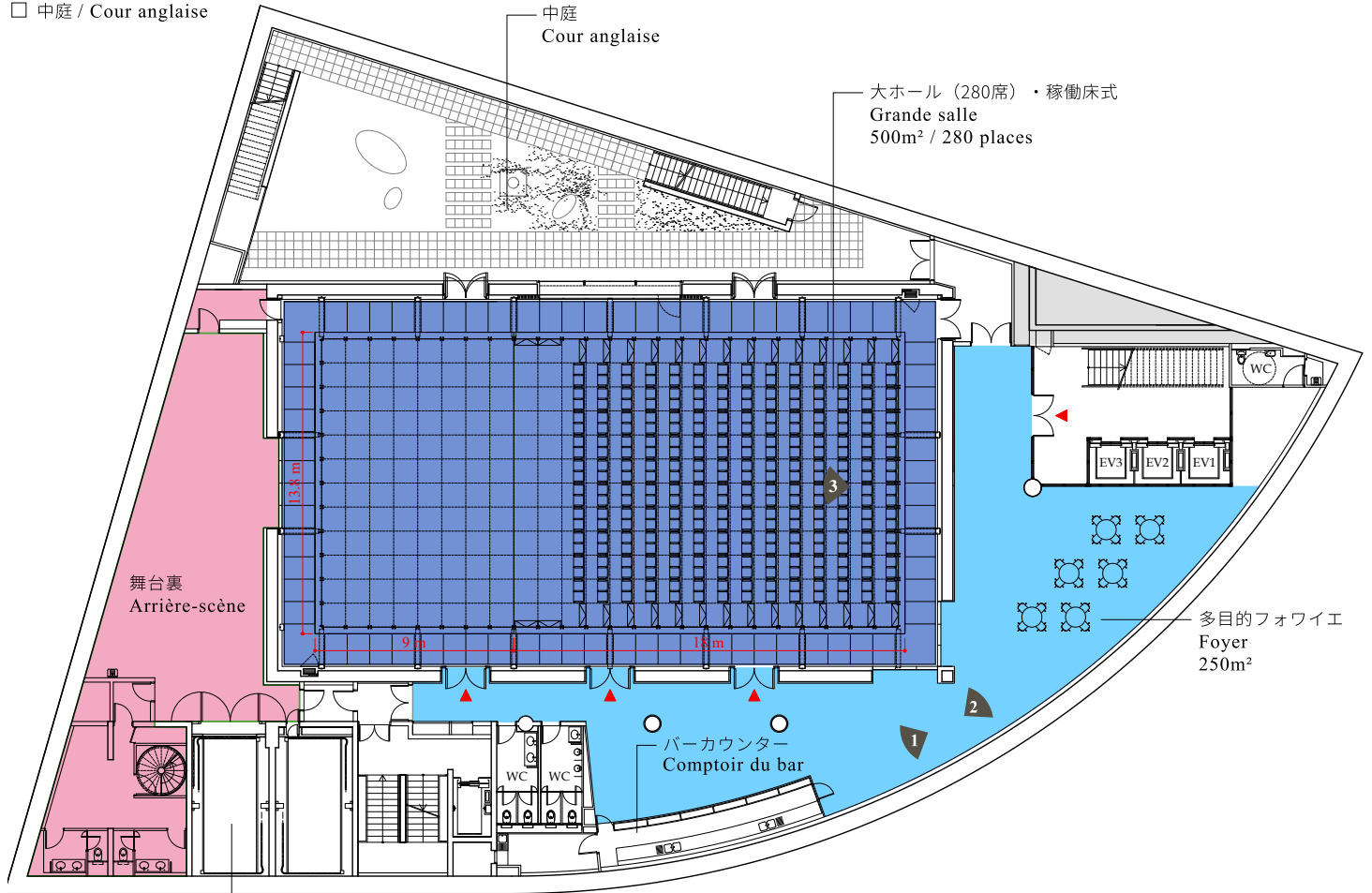


4. 屋外テラス・日本庭園：テラスからはセーヌ川やエッフェル塔を一望できます。Cette terrasse donne sur la Seine et la Tour Eiffel.

地下3階

Niveau -3

- 大ホール / Grande salle
- 多目的フォワイエ / Foyer
- 舞台裏 / Arrière-scène
- 中庭 / Cour anglaise





1. バーカウンター：設備の整ったバーカウンターがあり、カクテルパーティーに利用できます。
Des cocktails et réceptions ont lieu dans ce bar parfaitement équipé.



2. 多目的フォワイエ：いろいろな目的に利用できます。
L'espace du foyer peut avoir diverses utilisations.



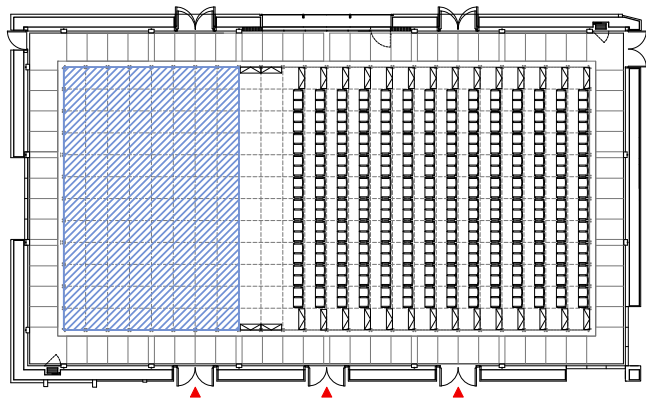
3. 大ホール / Grande salle



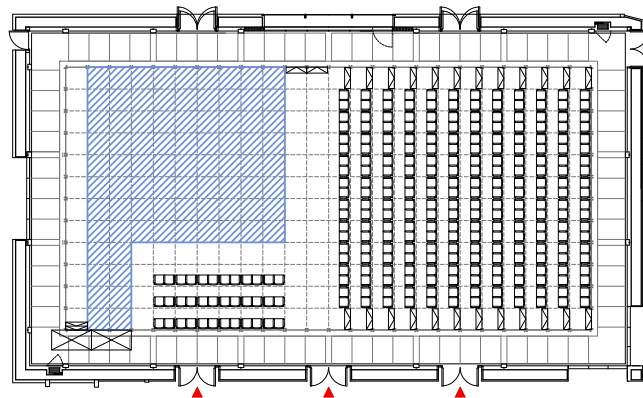
この多目的ホールは可動床式になっており、ダンス、演劇、コンサートなど公演内容に合わせて舞台形状を変更できるようになっています。ホールの客席数は約280名、映画上映や講演会、シンポジウムにも利用されています。

Cette salle transformable à usage polyvalent est équipée d'un système sophistiqué « spiralift » de dix-huit tables élévatrices qui permet toutes les configurations requises pour présenter divers types de spectacles : danse, théâtre, concert, etc. Cet espace de plus de 280 places permet également d'accueillir des séances de cinéma, des conférences ou des colloques.

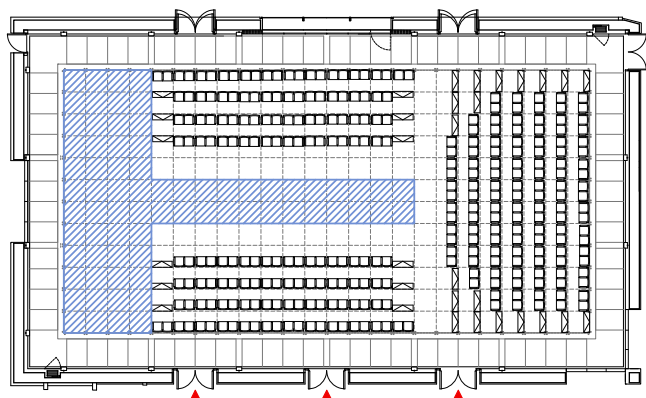
地下3階：大ホール舞台形状 / Configuration de la grande salle



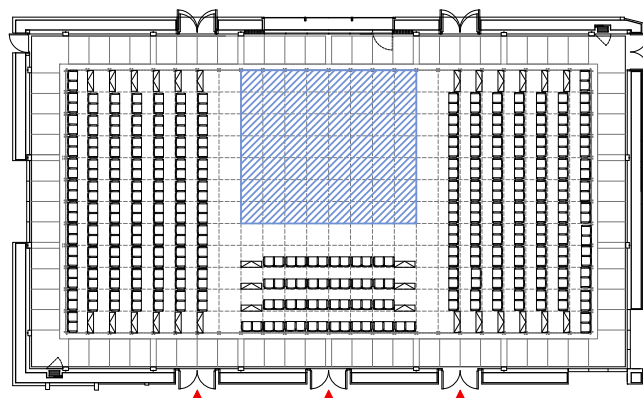
舞台標準形 / Configuration standard



能舞台 / Théâtre nô



ファッションショー / Défilé de mode



ダンス・演劇など / Danse, théâtre, etc.





Avril 2024

パリ日本文化会館 / Maison de la culture du Japon à Paris
101 bis, quai Jacques Chirac 75015 Paris | www.mcjp.fr

編集協力 / Coordination et secrétariat d'édition
パリ日本文化会館支援協会 / Association pour la MCJP
パリ日本文化会館・日本友の会 / Amicale au Japon pour la MCJP

編集・デザイン / Conception graphique
AtoY / <https://atelier-atoy.com> / contact@atelier-atoy.com

